

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 44th Parliament
1 Charles III

N° 123

Thursday, May 11, 2023

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 44^e législature
1 Charles III

Le jeudi 11 mai 2023

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Cordy	Galvez	Marwah	Quinn
Arnot	Cotter	Gerba	Massicotte	Ravalia
Ataullahjan	Coyle	Gignac	McCallum	Ringuette
Audette	Dagenais	Gold	McPhedran	Saint-Germain
Batters	Dasko	Harder	Mégie	Seidman
Bernard	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Hartling	Miville-Dechêne	Simons
Black	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Housakos	Moncion	Smith
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	Jaffer	Moodie	Tannas
Boisvenu	Dean	Klyne	Oh	Wallin
Bovey	Downe	Kutcher	Omidvar	Wells
Boyer	Duncan	LaBoucane-Benson	Osler	Woo
Brazeau	Dupuis	Loffreda	Patterson (<i>Nunavut</i>)	Yussuff
Burey	Forest	MacDonald	Patterson (<i>Ontario</i>)	
Cardozo	Francis	Manning	Petitclerc	
Carignan	Furey	Marshall	Petten	
Clement	Gagné	Martin	Plett	

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Cordy	Galvez	Marwah	Quinn
Arnot	Cotter	Gerba	Massicotte	Ravalia
Ataullahjan	Coyle	Gignac	McCallum	Ringuette
Audette	Dagenais	Gold	McPhedran	Saint-Germain
Batters	Dasko	Harder	Mégie	Seidman
Bernard	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Hartling	Miville-Dechêne	Simons
Black	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Housakos	Moncion	Smith
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	Jaffer	Moodie	Tannas
Boisvenu	Dean	Klyne	Oh	Wallin
Bovey	Downe	Kutcher	Omidvar	Wells
Boyer	Duncan	LaBoucane-Benson	Osler	Woo
Brazeau	Dupuis	Loffreda	Patterson (<i>Nunavut</i>)	Yussuff
Burey	Forest	MacDonald	Patterson (<i>Ontario</i>)	
Cardozo	Francis	Manning	Petitclerc	
Carignan	Furey	Marshall	Petten	
Clement	Gagné	Martin	Plett	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS

At 2:03 p.m., the Honourable the Speaker informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

May 10, 2023

Mr. Speaker,

I have the honour to inform you that the Right Honourable Mary May Simon, Governor General of Canada, signified royal assent by written declaration to the bills listed in the Schedule to this letter on the 10th day of May, 2023, at 4:59 p.m.

Yours sincerely,

Secrétaire adjointe du gouverneur général,

Maia Welbourne

Assistant Secretary to the Governor General

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

Schedule

Bills Assented To

Wednesday, May 10, 2023

An Act to enact the Fighting Against Forced Labour and Child Labour in Supply Chains Act and to amend the Customs Tariff (*Bill S-211, Chapter 9, 2023*)

An Act to establish Food Day in Canada (*Bill S-227, Chapter 10, 2023*)

An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act and the Income Tax Act (*Bill C-46, Chapter 11, 2023*)

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Manning, Chair of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, presented the fifth report of the committee (*Budget—study of issues relating to the management of Canada's fisheries and oceans—power to travel*).

(The report is printed as Appendix A at pages 1655-1662.)

PRIÈRE

À 14 h 3, l'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 10 mai 2023

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que la très honorable Mary May Simon, gouverneure générale du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi mentionnés à l'annexe de la présente lettre le 10 mai 2023 à 16 h 59.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Annexe

Projets de loi ayant reçu la sanction royale

Le mercredi 10 mai 2023

Loi édictant la Loi sur la lutte contre le travail forcé et le travail des enfants dans les chaînes d'approvisionnement et modifiant le Tarif des douanes (*projet de loi S-211, chapitre 9, 2023*)

Loi instituant la Journée canadienne de l'alimentation (*projet de loi S-227, chapitre 10, 2023*)

Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et la Loi de l'impôt sur le revenu (*projet de loi C-46, chapitre 11, 2023*)

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Manning, président du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, présente le cinquième rapport du comité (*Budget—étude des questions relatives à la gestion des pêches et des océans du Canada—autorisation de se déplacer*).

(Le rapport constitue l'annexe A, pages 1655 à 1662.)

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Batters, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Manning, Chair of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, presented the sixth report of the committee (*Budget—examine and report on Canada’s seal populations and their effect on Canada’s fisheries—power to hire staff and to travel*).

(The report is printed as Appendix B at pages 1663-1670.)

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Oh, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Omidvar presented the following:

Thursday, May 11, 2023

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to present its

TWELFTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-22, An Act to reduce poverty and to support the financial security of persons with disabilities by establishing the Canada disability benefit and making a consequential amendment to the Income Tax Act, has, in obedience to the order of reference of March 9, 2023, examined the said bill and now reports the same with the following amendments:

1. *Preamble, page 1*: Add the following after line 8:

“Whereas persons with disabilities may face additional barriers because of their gender, racialized or Indigenous status or other intersecting statuses;”

2. *Clause 9, page 3*: Replace line 29 with the following:

“this Act;

(c.1) cannot be recovered or retained, in whole or in part, under the terms of any contract, insurance plan or similar instrument; and”

3. *New clause 10.1, page 4*: Add the following after line 5:

“**10.1** A person, or any other person on their behalf, may appeal, to a body identified in regulations made under paragraph 11(1)(i), a Minister’s determination

(a) that the person is ineligible for a Canada disability benefit; or

L’honorable sénateur Manning propose, appuyé par l’honorable sénatrice Batters, que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L’honorable sénateur Manning, président du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, présente le sixième rapport du comité (*Budget—examiner pour en faire rapport les populations de phoques au Canada ainsi que leurs impacts sur les pêches au Canada—autorisation d’embaucher du personnel et de se déplacer*).

(Le rapport constitue l’annexe B, pages 1663 à 1670.)

L’honorable sénateur Manning propose, appuyé par l’honorable sénateur Oh, que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L’honorable sénatrice Omidvar présente ce qui suit :

Le jeudi 11 mai 2023

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a l’honneur de présenter son

DOUZIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-22, Loi visant à réduire la pauvreté et à renforcer la sécurité financière des personnes handicapées par l’établissement de la prestation canadienne pour les personnes handicapées et apportant une modification corrélative à la Loi de l’impôt sur le revenu, a, conformément à l’ordre de renvoi du 9 mars 2023, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec les modifications suivantes :

1. *Préambule, page 1* : Ajouter, après la ligne 11, ce qui suit :

« que les personnes handicapées peuvent être confrontées à des obstacles supplémentaires du fait de leur genre, de leur statut de personne racisée ou d’Autochtone, ou d’autres statuts intersectionnels qu’ils peuvent avoir; »

2. *Article 9, page 4* : Ajouter, après la ligne 3, ce qui suit :

« **c.1** ne peut être recouvrée ou retenue, en tout ou partie, aux termes d’un contrat, d’un régime d’assurance ou d’un autre instrument semblable; »

3. *Nouvel article 10.1, page 4* : Ajouter, après la ligne 8, ce qui suit :

« **10.1** Toute personne, ou quiconque de sa part, peut porter en appel auprès d’un organisme désigné par règlement pris en vertu de l’alinéa 11(1)i) toute décision du ministre :

a) portant qu’elle est inadmissible à la prestation canadienne pour les personnes handicapées;

(b) of the amount a Canada disability benefit that the person has received or will receive.”.

4. *Clause 11, page 6*: Replace lines 11 and 12 with the following:

“must take into consideration

(a) the *Official Poverty Line* as defined in section 2 of the *Poverty Reduction Act*;

(b) the additional costs associated with living with a disability;

(c) the challenges faced by those living with a disability in earning an income from work;

(d) the intersectional needs of disadvantaged individuals and groups; and

(e) Canada’s international human rights obligations.

(1.2) Within 12 months of this Act coming into force, the Governor in Council must make regulations under paragraphs 11(1)(a) to (f), (h), (i), (k) and (n) that are necessary to enable a Canada disability benefit to be paid in accordance with this Act.”.

5. *Clause 14, page 7*: Replace line 21 with the following:

“**14 This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council, but no later than the**”.

6. *Make any necessary consequential changes to the numbering of provisions and cross-references resulting from the amendments to the bill.*

Your committee has also made certain observations, which are appended to this report.

Respectfully submitted,

La présidente,

RATNA OMIDVAR

Chair

Observations to the twelfth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (Bill C-22)

Given that a major goal of the proposed Canada Disability Benefit is to reduce poverty among persons with disabilities, your committee recommends that, once implemented, the Government of Canada conduct research to determine the extent to which the benefit achieves this goal and make adjustments should it prove inadequate.

Your committee heard a strong consensus that the disability community expects to play a role that goes beyond mere consultation in the development and design of the regulations.

b) fixant le montant de la prestation canadienne pour les personnes handicapées qui lui a été versé ou qui lui sera versé. ».

4. *Article 11, page 6* : Remplacer les lignes 15 à 17 par ce qui suit :

« prestation, tient compte, à la fois :

a) du *seuil officiel de la pauvreté* au sens de l’article 2 de la *Loi sur la réduction de la pauvreté*;

b) des coûts supplémentaires associés au fait de vivre avec un handicap;

c) de la difficulté qu’ont les personnes handicapées à gagner un revenu d’emploi;

d) des besoins intersectionnels des personnes et des groupes défavorisés;

e) des obligations internationales du Canada en matière de droits de la personne.

(1.2) Dans les douze mois suivant l’entrée en vigueur de la présente loi, le gouverneur en conseil prend les règlements prévus aux alinéas 11(1)a) à f), h), i), k) et n) qui sont nécessaires pour permettre le versement de la prestation canadienne pour les personnes handicapées sous le régime de la présente loi. ».

5. *Article 14, page 7* : Remplacer la ligne 21 par ce qui suit :

« **14 La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret, mais au plus tard** ».

6. *Faire tous les changements nécessaires à la désignation numérique des dispositions et aux renvois qui découlent des amendements au projet de loi.*

Votre comité a aussi fait certaines observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Observations au douzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (projet de loi C-22)

Étant donné que l’un des principaux objectifs de la prestation canadienne pour les personnes handicapées est de réduire la pauvreté chez les personnes en situation de handicap, votre comité recommande qu’une fois mise en œuvre, le gouvernement du Canada mène des recherches pour déterminer dans quelle mesure la prestation atteint cet objectif et procède à des ajustements si elle s’avère inadéquate.

Votre comité a entendu un fort consensus sur le fait que la communauté de personnes vivant avec un handicap s’attend à jouer un rôle qui va au-delà d’une simple consultation lors de

Your committee therefore recommends that, in addition to a dynamic involvement based on the “Nothing Without Us” model, the disability community should be represented in all its diversity, with space made for the most marginalized voices to be equally involved in all stages of the decision-making process.

Your committee heard that the official poverty line, currently defined using the Market Basket Measure, is not a representative indicator of disability-related living costs and would not achieve the objective of reducing poverty among Canadians with disabilities. Your committee therefore encourages the Governor in Council to consider these additional costs, which vary depending on a number of factors, in any regulation made regarding the amount of the Canada Disability Benefit and the method of determining said amount.

Your committee is concerned that an unanticipated consequence to limiting disability benefits to “working-age” persons might be to perpetuate poverty amongst persons with disabilities over the age of 65, particularly women. Your committee therefore suggests that within five years of the Act coming into force, the Government of Canada specifically evaluate its impact on elderly persons with disabilities.

Your committee further notes that disability poverty does not end at age 65 and believes that no person with disabilities should live in poverty. Your committee is concerned that when Old Age Security benefits become available at 65, it is essential that seniors with disabilities do not experience a reduction in income. Your committee therefore recommends that the Government of Canada ensure that persons with disabilities over the age of 65 will have an income that lifts them out of poverty, whether through the Canada Disability Benefit or through a disability supplement to Old Age Security.

Your committee recommends that organizations representing persons living with a mental illness be explicitly involved in the drafting of regulations, ensuring that the issues of episodic disability due to mental illness are considered.

Your committee heard that it is important to respect the necessary autonomy of persons with disabilities to live their life with dignity. Your committee also heard that persons with disabilities, mainly women, experience higher rates of domestic violence and financial dependence, and that ensuring financial security is one way to help prevent certain types of violence against a person with a disability. Your committee therefore urges the Government of Canada to base eligibility for the benefit on an individual’s income, not that of their family or household unit.

The Honourable Senator Omidvar moved, seconded by the Honourable Senator Dean, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

l’élaboration et la conception des règlements. Votre comité recommande donc qu’en plus d’une implication dynamique basée sur le modèle « Rien sans nous », la communauté de personnes vivant avec un handicap soit représentée dans toute sa diversité, et que les voix les plus marginalisées soient également impliquées dans toutes les étapes du processus décisionnel.

Votre comité a entendu que le seuil officiel de la pauvreté, actuellement défini à l’aide de la mesure fondée sur un panier de consommation, ne constitue pas un indicateur représentatif des coûts de la vie liés au handicap et ne permettrait pas d’atteindre l’objectif de réduire la pauvreté de Canadiens vivant avec un handicap. Votre comité encourage donc le gouverneur en conseil à considérer ces coûts supplémentaires, variables selon plusieurs facteurs, dans tout règlement concernant le montant de la prestation canadienne pour les personnes handicapées et la méthode de calcul du montant.

Votre comité craint qu’une conséquence imprévue de la limitation de la prestation canadienne pour les personnes handicapées « en âge de travailler » soit de perpétuer la pauvreté parmi les personnes handicapées de plus de 65 ans, en particulier les femmes. Votre comité propose donc que dans les cinq ans suivant l’entrée en vigueur de la loi, le gouvernement du Canada en évalue les répercussions sur les personnes âgées handicapées.

Votre comité constate également que la pauvreté des personnes handicapées ne s’arrête pas à l’âge de 65 ans et estime qu’aucune personne handicapée ne devrait vivre dans la pauvreté. Votre comité s’inquiète du fait que lorsque les prestations de la Sécurité de la vieillesse deviennent disponibles à 65 ans, il est essentiel que les personnes âgées handicapées ne subissent pas de réduction de revenu. Votre comité recommande donc au gouvernement du Canada de veiller à ce que les personnes handicapées de plus de 65 ans aient un revenu qui les sorte de la pauvreté, que ce soit par le biais de la prestation canadienne pour les personnes handicapées ou d’un supplément de la Sécurité de la vieillesse pour les personnes handicapées.

Votre comité recommande que les organismes représentant les personnes vivant avec une maladie mentale soient explicitement impliqués dans l’élaboration des règlements pour s’assurer que les questions d’invalidité épisodique due à une maladie mentale soient prises en compte.

Votre comité a entendu qu’il est important de respecter l’autonomie nécessaire de la personne en situation de handicap à mener sa propre vie en toute dignité. Votre comité a également entendu que les personnes handicapées, mais surtout les femmes en situation de handicap, vivent plus de violence conjugale et de dépendance financière, et qu’une façon de prévenir certaines formes de violence envers elles est de leur donner une sécurité financière. Votre comité exhorte donc le gouvernement du Canada à se fonder sur le revenu de la personne pour déterminer son admissibilité, et non à celle de la famille ou du ménage.

L’honorable sénatrice Omidvar propose, appuyée par l’honorable sénateur Dean, que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Black, Chair of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, presented the ninth report of the committee (*Budget—examine and report on the status of soil health in Canada—power to travel*).

(The report is printed as Appendix C at pages 1671-1678.)

The Honourable Senator Black moved, seconded by the Honourable Senator Downe, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

Points of order were raised concerning Question Period.

After debate,
The Speaker pro tempore reserved her decision.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Motions

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Tuesday, May 16, 2023, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:29 p.m., the Senate was continued until Tuesday, May 16, 2023, at 2 p.m.)

L'honorable sénateur Black, président du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, présente le neuvième rapport du comité (*Budget—examiner pour en faire rapport, l'état de la santé des sols au Canada—autorisation de se déplacer*).

(Le rapport constitue l'annexe C, pages 1671 à 1678.)

L'honorable sénateur Black propose, appuyé par l'honorable sénateur Downe, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

Des rappels au Règlement sont soulevés concernant la période des questions.

Après débat,
La Présidente intérimaire réserve sa décision.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Motions

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au mardi 16 mai 2023, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 29, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 16 mai 2023, à 14 heures.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Interim Order No. 6 Respecting Flooded Areas, pursuant to the *Canada Shipping Act, 2001*, S.C. 2001, c. 26, sbs. 10.1(7).—Sessional Paper No. 1/44-1737.

Report on the administration of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the Act, S.C. 1999, c. 33, sbs. 342(1).—Sessional Paper No. 1/44-1738.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Banking, Commerce and the Economy

The Honourable Senator Cardozo replaced the Honourable Senator Bellemare (*May 11, 2023*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Duncan replaced the Honourable Senator Boniface (*May 10, 2023*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Tannas was added to the membership (*May 10, 2023*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Kutcher replaced the Honourable Senator Omidvar (*May 10, 2023*).

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Arrêté d'urgence n° 6 visant les zones inondées, conformément à la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*, L.C. 2001, ch. 26, par. 10.1(7).—Document parlementaire n° 1/44-1737.

Rapport sur l'application de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la Loi, L.C. 1999, ch. 33, par. 342(1).—Document parlementaire n° 1/44-1738.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des banques, du commerce et de l'économie

L'honorable sénateur Cardozo a remplacé l'honorable sénatrice Bellemare (*le 11 mai 2023*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénatrice Duncan a remplacé l'honorable sénatrice Boniface (*le 10 mai 2023*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Tannas a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 10 mai 2023*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénateur Kutcher a remplacé l'honorable sénatrice Omidvar (*le 10 mai 2023*).

APPENDIX A
(see page 1649)

Thursday, May 11, 2023

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Thursday, February 10, 2022, to study the federal government's current and evolving policy framework for managing Canada's fisheries and oceans, including maritime safety, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2024, and requests, for the purpose of such study, that it be empowered to:

- (a) travel outside Canada.

Pursuant to Chapter 3:05, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,
FABIAN MANNING

Chair

ANNEXE A
(voir page 1649)

Le jeudi 11 mai 2023

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le jeudi 10 février 2022 à étudier les questions relatives au cadre stratégique actuel et en évolution du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans du Canada, incluant la sécurité maritime, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2024 et demande qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à :

- a) voyager à l'extérieur du Canada.

Conformément au chapitre 3:05, article 2(1)c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON FISHERIES
AND OCEANS****Study of issues relating to the management of Canada's
fisheries and oceans****APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR
THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2024**

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, February 10, 2022:

The Honourable Senator Manning moved, for the Honourable Senator Busson, seconded by the Honourable Senator Plett:

That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans be authorized to examine and report on issues relating to the federal government's current and evolving policy framework for managing Canada's fisheries and oceans, including maritime safety; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than June 30, 2025.

The question being put on the motion, it was adopted.

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES PÊCHES
ET DES OCÉANS****Étude des questions relatives à la gestion des pêches et des
océans du Canada****DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS
2024**

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 10 février 2022 :

L'honorable sénateur Manning propose, au nom de l'honorable sénatrice Busson, appuyé par l'honorable sénateur Plett,

Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les questions relatives au cadre stratégique actuel et en évolution du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans du Canada, incluant la sécurité maritime;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 juin 2025.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier intérimaire du Sénat,

Gérald Lafrenière

Interim Clerk of the Senate

SUMMARY OF BUDGET

Activity 1: Trondheim, Norway (August 21-25, 2023) \$ 11,003

TOTAL \$ 11,003

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans on Thursday, April 27, 2023.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

SOMMAIRE DU BUDGET

Activité 1 : Trondheim, Norvège (21-25 août 2023) 11 003 \$

TOTAL 11 003 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans le jeudi 27 avril 2023.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Président du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans
FABIAN MANNING
Chair, Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

Date

Présidente du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration
LUCIE MONCION
Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

STANDING SENATE COMMITTEE ON FISHERIES AND OCEANS
Study of issues relating to the management of Canada's fisheries and oceans

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2024

ACTIVITY 1: Trondheim, Norway (August 21-25, 2023)

CONFERENCE

1 participant: 1 senator

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

OTHER

1. Conference fees (0406)	98	
<i>(1 participant x \$98)</i>		
Sub-total		\$98

TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES

1. Transportation - air	7,370	
<i>1 senator x \$7,370 (0224)</i>		
2. Hotel accommodation	1,140	
<i>1 senator, \$285/night, 4 nights (0222)</i>		
3. Per diem	1,095	
<i>1 senator, \$219/day, 5 days (0221)</i>		
4. Taxis	300	
<i>1 senator (0223)</i>		
Sub-total		\$9,905

ALL OTHER EXPENDITURES

OTHER

1. Miscellaneous costs associated with travel (0229)	1,000	
Sub-total		\$1,000

Total of Activity 1 **\$11,003**

Grand Total **\$ 11,003**

The Senate Administration has reviewed this budget application.

Date

Shaila Anwar, Clerk Assistant,
Committees Directorate

Date

Nathalie Charpentier, Comptroller and Deputy Chief Financial
Officer,
Finance and Procurement Directorate

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES PÊCHES ET DES OCÉANS
Étude des questions relatives à la gestion des pêches et des océans du Canada
EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET
POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2024

ACTIVITÉ 1 : (Trondheim, Norvège (21-25 août 2023))

CONFÉRENCE

1 participant: 1 sénateur

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

AUTRE

1. Frais d'inscription (0406)	98	
<i>(1 participant x 98 \$)</i>		
Sous-total		98 \$

TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR

1. Transport - aérien	7 370	
<i>1 sénateur x 7 370 \$ (0224)</i>		
2. Hébergement	1 140	
<i>1 sénateur, 285 \$/nuit, 4 nuits (0222)</i>		
3. Indemnité journalière	1 095	
<i>1 sénateur, 219 \$/jour, 5 jours (0221)</i>		
4. Taxis	300	
<i>1 sénateur (0223)</i>		
Sous-total		9 905 \$

AUTRES DÉPENSES

AUTRES

1. Divers coûts liés aux déplacements (0229)	1 000	
Sous-total		1 000 \$

Total de l'Activité 1 **11 003 \$**

Grand Total **11 003 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Date

Shaila Anwar, greffière adjointe,
Direction des comités

Date

Nathalie Charpentier, contrôleuse et sous-dirigeante principale
aux finances,
Direction des finances et de l'approvisionnement

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, May 11, 2023

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 11 mai 2023

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans for the proposed expenditures of the said committee for the fiscal year ending March 31, 2024, for its special study on issues relating to the management of Canada's fisheries and oceans, as authorized by the Senate on Thursday, February 10, 2022. The approved budget is as follows:

Activity 1: Trondheim, Norway (August 21-25, 2023)	\$	11,003
TOTAL	\$	11,003

(includes funds for a conference and for one senator to travel)

The budgets approved by the Senate for each travel activity are the maximum amount that can be spent for that activity. Budgets normally include funds for the full membership of the committee to travel. In general, a reduced delegation actually travels and efforts are made to find additional savings. Therefore, actual expenditures are expected to be considerably below the approved budget, and they will be proactively disclosed. Any funds remaining at the conclusion of a travel activity will be clawed-back and can be made available for allocation to committees for other activities.

Respectfully submitted,

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, concernant les dépenses projetées dudit comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2024, aux fins de son étude spéciale sur des questions relatives à la gestion des pêches et des océans du Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 10 février 2022. Le budget approuvé se lit comme suit:

Activité 1 : Trondheim, Norvège (21-25 août 2023)	11 003	\$
TOTAL	11 003	\$

(incluant des fonds pour une conférence et pour les déplacements d'un sénateur)

Les budgets approuvés par le Sénat pour chaque déplacement représentent le montant maximal qui peut être dépensé pour ce déplacement. Les budgets prévoient normalement des fonds pour les déplacements de tous les membres du comité. En règle générale, une délégation réduite se déplace et des efforts sont faits pour réaliser des économies additionnelles. Par conséquent, on s'attend à ce que les dépenses réelles soient grandement inférieures au budget approuvé, et elles seront divulguées de manière proactive. Tous les fonds restants après un déplacement seront récupérés et peuvent être réattribués aux comités pour d'autres activités.

Respectueusement soumis,

La présidente,

LUCIE MONCION

Chair

APPENDIX B
(see page 1650)

Thursday, May 11, 2023

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans has the honour to present its

SIXTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, October 4, 2022, to examine and report on Canada's seal populations and their effect on Canada's fisheries, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2024, and requests, for the purpose of such study, that it be empowered:

- (a) to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary;
- (b) to adjourn from place to place within Canada; and
- (c) to travel inside Canada.

Pursuant to Chapter 3:05, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,
FABIAN MANNING
Chair

ANNEXE B
(voir page 1650)

Le jeudi 11 mai 2023

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 4 octobre 2022 à examiner pour en faire rapport les populations de phoques au Canada ainsi que leurs impacts sur les pêches au Canada, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2024, et demande qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à :

- a) embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin;
- b) s'ajourner d'un lieu à l'autre au Canada; et
- c) voyager à l'intérieur du Canada.

Conformément au chapitre 3:05, article 2(1)c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON FISHERIES
AND OCEANS**

**Examine and report on Canada's seal populations and their
effect on Canada's fisheries**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR
THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2024**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, October 4,
2022:

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Manning moved, seconded by the
Honourable Senator Batters:

That the Standing Senate Committee on Fisheries and
Oceans be authorized to examine and report on Canada's
seal populations and their effect on Canada's fisheries,
including but not limited to:

- (a) how Canada's seal populations have been managed
by the federal government thus far;
- (b) the identification of the most appropriate and
effective ways of managing seal populations going
forward;
- (c) how Canada determines research priorities and
funding allocations for research related to seals, and
any research and/or funding gaps; and

That the committee submit its final report to the Senate no
later than December 31, 2023, and that the committee retain
all powers necessary to publicize its findings for 180 days
after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES PÊCHES
ET DES OCÉANS**

**Examiner pour en faire rapport les populations de phoques
au Canada ainsi que leurs impacts sur les pêches au Canada**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS
2024**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 4 octobre 2022 :

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par
l'honorable sénatrice Batters,

Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des
océans soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les
populations de phoques au Canada ainsi que leurs impacts
sur les pêches au Canada, y compris mais sans s'y limiter :

- a) la façon dont le gouvernement fédéral a géré les
populations de phoques au Canada jusqu'à ce jour;
- b) les moyens les plus adéquats et efficaces de gérer les
populations de phoques au Canada à l'avenir;
- c) la façon dont le Canada détermine les priorités de
recherche et les allocations de fonds pour la recherche
sur les phoques, ainsi que toute lacune en matière de
recherche et/ou de financement;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus
tard le 31 décembre 2023, et qu'il conserve tous les pouvoirs
nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours
suivant le dépôt du rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier intérimaire du Sénat,

Gérald Lafrenière

Interim Clerk of the Senate

SUMMARY OF BUDGET

Activity 1: Newfoundland (St. John's, Elliston, Clarenville, South Dildo) Fall 2023

\$ 98,914

TOTAL

\$ 98,914

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans on Thursday, April 27, 2023.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

SOMMAIRE DU BUDGET

Activité 1 : Terre-Neuve (St. John's, Elliston, Clarenville, South Dildo) Automne 2023

98 914 \$

TOTAL

98 914 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans le jeudi 27 avril 2023.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Président du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans
FABIAN MANNING
Chair, Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

Date

Présidente du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration
LUCIE MONCION
Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

STANDING SENATE COMMITTEE ON FISHERIES AND OCEANS

Examine and report on Canada's seal populations and their effect on Canada's fisheries

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2024**

ACTIVITY 1: Newfoundland (St. John's, Elliston, Clarenville, South Dildo) Fall 2023

FACT-FINDING (4 days) and PUBLIC HEARINGS (1 day)

20 participants: 8 senators, 12 staff

(1 clerk, 1 analyst, 1 communications officer, 1 chair's staff and 1 deputy chair's staff; 2 Committees Directorate staff, 3 interpreters and 2 stenographers for public hearings portion only)

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

HOSPITALITY

1.	Hospitality - gifts (0424)	800	
2.	Reporting/transcribing (0403) <i>(1 day, \$3,600/day)</i>	3,600	
3.	Transcript editing services (0143)	2,200	
	Sub-total		\$6,600

TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES

1.	Transportation - air <i>8 senators x \$2,300 (0224)</i> <i>12 staff x \$950 (0227)</i>	29,800	
2.	Hotel accommodation - Clarenville <i>8 senators, \$250/night, 2 nights (0222)</i> <i>5 staff, \$250/night, 2 nights (0226)</i>	6,500	
3.	Hotel accommodation - St. John's <i>8 senators, \$300/night, 2 nights (0222)</i> <i>12 staff, \$300/night, 2 nights (0226)</i>	12,000	
4.	Per diem <i>8 senators, \$124/day, 5 days (0221)</i> <i>5 staff, \$124/day, 5 days (0225)</i> <i>7 staff, \$124/day, 3 days (0225)</i>	10,664	
5.	Working meals (travel) (0231)	4,000	
6.	Taxis <i>8 senators x \$150 (0223)</i> <i>7 staff x \$150 (0232)</i>	2,250	
7.	Charter bus (0228) <i>(2 days, \$1,900/day)</i>	3,800	
	Sub-total		\$69,014

ALL OTHER EXPENDITURES**OTHER**

1. Miscellaneous costs associated with travel (0229) 500

RENTALS

2. Rental office space (meeting rooms) (0540) 2,800
(1 day, \$2,800/day)

3. Rental - interpretation equipment (0504) 20,000
(1 day, \$20,000/day)

Sub-total \$23,300

Total of Activity 1 \$98,914

Grand Total \$ 98,914

The Senate Administration has reviewed this budget application.

Date

Shaila Anwar, Clerk Assistant,
Committees Directorate

Date

Nathalie Charpentier, Comptroller and Deputy Chief Financial
Officer,
Finance and Procurement Directorate

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES PÊCHES ET DES OCÉANS

Examiner pour en faire rapport les populations de phoques au Canada ainsi que leurs impacts sur les pêches au Canada

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET
POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2024**

ACTIVITÉ 1 : Terre-Neuve (St. John's, Elliston, Clarenville, South Dildo) Automne 2023

MISSION D'ÉTUDE (4 jours) et AUDIENCES PUBLIQUES (1 jour)

20 participants: 8 sénateurs, 12 employés

(1 greffière, 1 analyste, 1 agent de communications, 1 employé du président et 1 employé de la vice-présidente; 2 employés de la Direction des comités, 3 interprètes et 2 sténographes pour les audiences publiques seulement)

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

FRAIS D'ACCUEIL

1. Frais d'accueil - cadeaux (0424)	800
2. Sténographie/transcription (0403) <i>(1 jour, 3 600 \$/jour)</i>	3 600
3. Services d'édition des témoignages (0143)	2 200
Sous-total	6 600 \$

TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR

1. Transport - aérien <i>8 sénateurs x 2 300 \$ (0224)</i> <i>12 employés x 950 \$ (0227)</i>	29 800
2. Hébergement - Clarenville <i>8 sénateurs, 250 \$/nuit, 2 nuits (0222)</i> <i>5 employés, 250 \$/nuit, 2 nuits (0226)</i>	6 500
3. Hébergement - St. John's <i>8 sénateurs, 300 \$/nuit, 2 nuits (0222)</i> <i>12 employés, 300 \$/nuit, 2 nuits (0226)</i>	12 000
4. Indemnité journalière <i>8 sénateurs, 124 \$/jour, 5 jours (0221)</i> <i>5 employés, 124 \$/jour, 5 jours (0225)</i> <i>7 employés, 124 \$/jour, 3 jours (0225)</i>	10 664
5. Repas de travail (voyage) (0231)	4 000
6. Taxis <i>8 sénateurs x 150 \$ (0223)</i> <i>7 employés x 150 \$ (0232)</i>	2 250
7. Affréter - autobus (0228) <i>(2 jours, 1 900 \$/jour)</i>	3 800
Sous-total	69 014 \$

AUTRES DÉPENSES**AUTRES**

1. Divers coûts liés aux déplacements (0229) 500

LOCATIONS

2. Location d'espace (salles de réunion) (0540) 2 800

(1 jour, 2 800 \$/jour)

3. Location - équipement d'interprétation (0504) 20 000

(1 jour, 20 000 \$/jour)

Sous-total 23 300 \$

Total de l'Activité 1 98 914 \$

Grand Total 98 914 \$

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Date

Shaila Anwar, greffière adjointe,
Direction des comités

Date

Nathalie Charpentier, contrôleuse et sous-dirigeante principale
aux finances,
Direction des finances et de l'approvisionnement

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, May 11, 2023

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 11 mai 2023

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans for the proposed expenditures of the said committee for the fiscal year ending March 31, 2024, for the purpose of its special study on Canada's seal populations and their effect on Canada's fisheries, as authorized by the Senate on Tuesday, October 4, 2022. The approved budget is as follows:

Activity 1: Newfoundland (St. John's, Elliston, Clarenville, South Dildo) Fall 2023	\$	98,914
TOTAL	\$	98,914

(includes funds for a fact-finding mission and public hearings and for 8 senators and 2 senators' staff to travel, provided the committee travels during a non-sitting week)

The budgets approved by the Senate for each travel activity are the maximum amount that can be spent for that activity. Budgets normally include funds for the full membership of the committee to travel. In general, a reduced delegation actually travels and efforts are made to find additional savings. Therefore, actual expenditures are expected to be considerably below the approved budget, and they will be proactively disclosed. Any funds remaining at the conclusion of a travel activity will be clawed-back and can be made available for allocation to committees for other activities.

Respectfully submitted,

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, concernant les dépenses projetées dudit comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2024, aux fins de son étude spéciale sur les populations de phoques au Canada ainsi que leurs impacts sur les pêches au Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 4 octobre 2022. Le budget approuvé se lit comme suit :

Activité 1 : Terre-Neuve (St. John's, Elliston, Clarenville, South Dildo) Automne 2023	98 914	\$
TOTAL	98 914	\$

(incluant des fonds pour une mission d'étude et des audiences publiques et pour les déplacements de 8 sénateurs et 2 adjoints de sénateur, à condition que le comité voyage pendant une semaine où le Sénat ne siège pas)

Les budgets approuvés par le Sénat pour chaque déplacement représentent le montant maximal qui peut être dépensé pour ce déplacement. Les budgets prévoient normalement des fonds pour les déplacements de tous les membres du comité. En règle générale, une délégation réduite se déplace et des efforts sont faits pour réaliser des économies additionnelles. Par conséquent, on s'attend à ce que les dépenses réelles soient grandement inférieures au budget approuvé, et elles seront divulguées de manière proactive. Tous les fonds restants après un déplacement seront récupérés et peuvent être réattribués aux comités pour d'autres activités.

Respectueusement soumis,

La présidente,

LUCIE MONCION

Chair

APPENDIX C
(see page 1653)

Thursday, May 11, 2023

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to present its

NINTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, April 26, 2022, to examine and report on the status of soil health in Canada, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2024.

The original budget application submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee were printed in the *Journals of the Senate* on February 16, 2023. On February 16, 2023, the Senate approved the release of \$36,220 to the committee.

Pursuant to Chapter 3:05, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE C
(voir page 1653)

Le jeudi 11 mai 2023

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de présenter son

NEUVIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 26 avril 2022 à examiner pour en faire rapport, l'état de la santé des sols au Canada, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2024.

Le budget initial présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration et le rapport de ce comité ont été imprimés dans les *Journaux du Sénat* le 16 février 2023. Le 16 février 2023, le Sénat a approuvé un débloccage de fonds de 36 220 \$ au comité.

Conformément au chapitre 3:05, article 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,

ROBERT BLACK

Chair

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY**

Examine and report on the status of soil health in Canada

**APPLICATION FOR SUPPLEMENTARY BUDGET
AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING
MARCH 31, 2024**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, April 26, 2022:

The Honourable Senator Black moved, seconded by the Honourable Senator Downe:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine and report on the status of soil health in Canada with the purpose of identifying ways to improve soil health, enable Canadian forest product and agricultural producers to become sustainability leaders, and improve their economic prosperity;

That in particular, the committee should examine:

- (a) current soil conditions in Canada;
- (b) possible federal measures that would support and enhance agricultural and forest soil health, including in relation to conservation, carbon sequestration and efforts to address the effects of climate change;
- (c) the implications of soil health for human health, food security, forest and agricultural productivity and prosperity, water quality and air quality; and
- (d) the role of new technologies in managing and improving soil health; and

That the committee report to the Senate no later than December 31, 2023, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier intérimaire du Sénat,

Gérald Lafrenière

Interim Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS**

**Examiner pour en faire rapport, l'état de la santé des sols
au Canada**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET
SUPPLÉMENTAIRE POUR L'EXERCICE FINANCIER SE
TERMINANT LE 31 MARS 2024**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 26 avril 2022 :

L'honorable sénateur Black propose, appuyé par l'honorable sénateur Downe,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, l'état de la santé des sols au Canada afin de trouver des solutions pour l'améliorer, hisser les produits forestiers et les agriculteurs au rang de chefs de file en matière de développement durable, et multiplier les possibilités de prospérité économique offertes aux agriculteurs;

Que le comité se penche en particulier sur les aspects suivants :

- a) l'état actuel des sols au Canada;
- b) les mesures que pourrait prendre le gouvernement fédéral pour favoriser et améliorer la santé des sols agricoles et forestiers, notamment en ce qui concerne la conservation, la séquestration du carbone et la lutte contre les effets des changements climatiques;
- c) les effets de la santé des sols sur la santé humaine, la sécurité alimentaire, la productivité et la prospérité forestières et agricoles ainsi que la qualité de l'eau et de l'air;
- d) le rôle des nouvelles technologies dans la gestion et l'amélioration de la santé des sols;

Que le comité présente son rapport au Sénat au plus tard le 31 décembre 2023 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF BUDGET

Activity 1: Western Canada	\$	128,620
Activity 2: Rome, Italy	\$	66,940
TOTAL	\$	195,560

The above supplementary budget was approved by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry on Thursday, April 27, 2023.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

SOMMAIRE DU BUDGET

Activité 1 : l'ouest du Canada	128 620	\$
Activité 2 : Rome, Italie	66 940	\$
TOTAL	195 560	\$

Le budget supplémentaire ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts le jeudi 27 avril 2023.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Vice-présidente du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts
PAULA SIMONS
Deputy Chair, Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

Date

Présidente du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration
LUCIE MONCION
Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

HISTORICAL INFORMATION**GENERAL ESTIMATE OF THE TOTAL COST OF THE SPECIAL STUDY**

Pursuant to Chapter 3:05, section 2(2) of the Senate Administrative Rules.

Expenses for fiscal year 2022-2023 — \$14,879

Expenses for fiscal year 2023-2024 — \$231,780

Estimate of the total cost of the special study — \$246,659

DONNÉES ANTÉRIEURES**ÉTAT ESTIMATIF GÉNÉRAL DU COÛT TOTAL DE L'ÉTUDE SPÉCIALE**

Conformément au chapitre 3:05, article 2(2) du Règlement administratif du Sénat.

Dépenses pour l'année financière 2022-2023 — 14 879 \$

Dépenses pour l'année financière 2023-2024 — 231 780 \$

Coût estimatif total de l'étude spéciale — 246 659 \$

STANDING SENATE COMMITTEE ON AGRICULTURE AND FORESTRY

Examine and report on the status of soil health in Canada

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR SUPPLEMENTARY BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2024**

ACTIVITY 1: Fact Finding Trip to Western Canada (Saskatoon, SK and Calgary, Carmangay and Olds, AB (Summer/Fall 2023))

FACT-FINDING

14 participants: 10 senators, 4 staff

(1 clerk, 1 Committees Directorate staff member, 1 analyst and 1 communications officer)

TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES

1.	Transportation - air	69,600
	<i>10 senators x \$5,800 (0224)</i>	
	<i>4 staff x \$2,900 (0227)</i>	
2.	Hotel accommodation	24,500
	<i>10 senators, \$350/night, 5 nights (0222)</i>	
	<i>4 staff, \$350/night, 5 nights (0226)</i>	
3.	Per diem	8,820
	<i>10 senators, \$105/day, 6 days (0221)</i>	
	<i>4 staff, \$105/day, 6 days (0225)</i>	
4.	Working meals (travel) (0231)	7,000
5.	Taxis	4,200
	<i>10 senators x \$300 (0223)</i>	
	<i>4 staff x \$300 (0232)</i>	
6.	Charter bus (0228)	14,000
	<i>(5 days, \$2,800/day)</i>	
	Sub-total	\$128,120

ALL OTHER EXPENDITURES

OTHER

1.	Miscellaneous costs associated with travel (0229)	500
	Sub-total	\$500

Total of Activity 1 **\$128,620**

ACTIVITY 2: Fact Finding Trip to the Food and Agriculture Organization of the United Nations, Rome, Italy (Summer 2023)

FACT-FINDING

4 participants: 2 senators, 2 staff

(1 clerk and 1 analyst)

TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES

1.	Transportation - air	42,600	
	<i>2 senators x \$16,000 (0224)</i>		
	<i>2 staff x \$5,300 (0227)</i>		
2.	Hotel accommodation	13,120	
	<i>2 senators, \$820/night, 4 nights (0222)</i>		
	<i>2 staff, \$820/night, 4 nights (0226)</i>		
3.	Per diem (Rome, Italy)	4,920	
	<i>2 senators, \$205/day, 6 days (0221)</i>		
	<i>2 staff, \$205/day, 6 days (0225)</i>		
4.	Working meals (travel) (0231)	2,000	
5.	Taxis	2,800	
	<i>2 senators x \$700 (0223)</i>		
	<i>2 staff x \$700 (0232)</i>		
	Sub-total		\$65,440

ALL OTHER EXPENDITURES

OTHER

1.	Miscellaneous costs associated with travel (0229)	1,500	
	Sub-total		\$1,500

Total of Activity 2 **\$66,940**

Grand Total **\$ 195,560**

The Senate Administration has reviewed this budget application.

Date	Shaila Anwar, Clerk Assistant, Committees Directorate
------	--

Date	Nathalie Charpentier, Comptroller and Deputy Chief Financial Officer, Finance and Procurement Directorate
------	---

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Examiner pour en faire rapport, l'état de la santé des sols au Canada

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE
POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2024**

ACTIVITÉ 1 : Mission d'étude dans l'ouest du Canada (Saskatchewan, SK et Calgary, Carmangay et Olds, AB (été/automne 2023))

MISSION D'ÉTUDE

14 participants: 10 sénateurs, 4 employés

(1 greffier, 1 membre du personnel de la Direction des comités, 1 analyste et 1 agent de communications)

TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR

1. Transport - aérien	69 600
<i>10 sénateurs x 5 800 \$ (0224)</i>	
<i>4 employés x 2 900 \$ (0227)</i>	
2. Hébergement	24 500
<i>10 sénateurs, 350 \$/nuit, 5 nuits (0222)</i>	
<i>4 employés, 350 \$/nuit, 5 nuits (0226)</i>	
3. Indemnité journalière	8 820
<i>10 sénateurs, 105 \$/jour, 6 jours (0221)</i>	
<i>4 employés, 105 \$/jour, 6 jours (0225)</i>	
4. Repas de travail (voyage) (0231)	7 000
5. Taxis	4 200
<i>10 sénateurs x 300 \$ (0223)</i>	
<i>4 employés x 300 \$ (0232)</i>	
6. Affréter - autobus (0228)	14 000
<i>(5 jours, 2 800 \$/jour)</i>	
Sous-total	128 120 \$

AUTRES DÉPENSES

AUTRES

1. Divers coûts liés aux déplacements (0229)	500
Sous-total	500 \$

Total de l'Activité 1 **128 620 \$**

ACTIVITÉ 2 : Mission d'étude auprès de l'Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture, Rome, Italie (été 2023)

MISSION D'ÉTUDE

4 participants: 2 sénateurs, 2 employés

(1 greffier et 1 analyste)

TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR

1.	Transport - aérien	42 600	
	<i>2 sénateurs x 16 000 \$ (0224)</i>		
	<i>2 employés x 5 300 \$ (0227)</i>		
2.	Hébergement	13 120	
	<i>2 sénateurs, 820 \$/nuît, 4 nuits (0222)</i>		
	<i>2 employés, 820 \$/nuît, 4 nuits (0226)</i>		
3.	Indemnité journalière (Rome, Italie)	4 920	
	<i>2 sénateurs, 205 \$/jour, 6 jours (0221)</i>		
	<i>2 employés, 205 \$/jour, 6 jours (0225)</i>		
4.	Repas de travail (voyage) (0231)	2 000	
5.	Taxis	2 800	
	<i>2 sénateurs x 700 \$ (0223)</i>		
	<i>2 employés x 700 \$ (0232)</i>		
	Sous-total		65 440 \$

AUTRES DÉPENSES**AUTRES**

1.	Divers coûts liés aux déplacements (0229)	1,500	
	Sous-total		1,500 \$

Total de l'Activité 2 **66 940 \$**

Grand Total **195 560 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

 Date

 Shaila Anwar, greffière adjointe,
 Direction des comités

 Date

 Nathalie Charpentier, contrôlease et sous-dirigeante principale
 aux finances,
 Direction des finances et de l'approvisionnement

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, May 11, 2023

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 11 mai 2023

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry for the proposed expenditures of the said committee for the fiscal year ending March 31, 2024, for its special study on the status of soil health in Canada, as authorized by the Senate on Tuesday, April 26, 2022. The approved budget is as follows:

Activity 1: Western Canada	\$	128,620
Activity 2: Rome, Italy	\$	—
TOTAL	\$	128,620

(includes funds for Activity 1 for a fact-finding mission and 10 senators to travel; the decision on Activity 2 is deferred, pending the submission of a revised budget application)

The budgets approved by the Senate for each travel activity are the maximum amount that can be spent for that activity. Budgets normally include funds for the full membership of the committee to travel. In general, a reduced delegation actually travels and efforts are made to find additional savings. Therefore, actual expenditures are expected to be considerably below the approved budget, and they will be proactively disclosed. Any funds remaining at the conclusion of a travel activity will be clawed-back and can be made available for allocation to committees for other activities.

Respectfully submitted,

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, concernant les dépenses projetées dudit comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2024, aux fins de son étude spéciale sur l'état de la santé des sols au Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 26 avril 2022. Le budget approuvé se lit comme suit:

Activité 1 : l'ouest du Canada	128 620	\$
Activité 2 : Rome, Italie	—	\$
TOTAL	128 620	\$

(incluant des fonds pour l'activité 1 pour une mission d'étude et pour les déplacements de 10 sénateurs; la décision pour l'activité 2 a été reportée, dans l'attente de la présentation d'une demande de budget révisée)

Les budgets approuvés par le Sénat pour chaque déplacement représentent le montant maximal qui peut être dépensé pour ce déplacement. Les budgets prévoient normalement des fonds pour les déplacements de tous les membres du comité. En règle générale, une délégation réduite se déplace et des efforts sont faits pour réaliser des économies additionnelles. Par conséquent, on s'attend à ce que les dépenses réelles soient grandement inférieures au budget approuvé, et elles seront divulguées de manière proactive. Tous les fonds restants après un déplacement seront récupérés et peuvent être réattribués aux comités pour d'autres activités.

Respectueusement soumis,

La présidente,

LUCIE MONCION

Chair

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION

(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been completed.)

(1st Session, 44th Parliament)

Thursday, May 11, 2023

The **Report** column indicates the number of amendments contained in the committee's report. The number of amendments in the **3rd and Messages** column reflects the number of motions in amendment adopted by the Senate during third reading stage. The total number of amendments in these two columns may not reflect the total number of modifications made to a bill by the Senate. Messages sent by the Senate to the House of Commons appear in the House of Commons Journals.

(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)

GOVERNMENT BILLS
(SENATE)

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-2	An Act to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential and related amendments to other Acts	21/11/24	21/12/07	—	—	3rd reading 21/12/07	
S-3	An Act to amend the Judges Act	21/12/01	Bill withdrawn 21/12/15				
S-4	An Act to amend the Criminal Code and the Identification of Criminals Act and to make related amendments to other Acts (COVID-19 response and other measures)	22/02/08	22/03/31	Legal and Constitutional Affairs	Presented 22/06/14 1 amendment and observations Adopted 22/06/15	3rd reading 22/06/21	22/12/15* chap. 17/22
S-5	An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, to make related amendments to the Food and Drugs Act and to repeal the Perfluorooctane Sulfonate Virtual Elimination Act	22/02/09	22/04/07	Energy, the Environment and Natural Resources	Presented 22/06/20 24 amendments and observations Adopted 22/06/21	3rd reading 22/06/22	
S-6	An Act respecting regulatory modernization	22/03/31	22/04/28	Bill 22/04/28 Banking, Trade and Commerce Subject matter 22/04/28 7 committees	Presented 22/06/14 3 amendments and observations Adopted 22/06/15	3rd reading 22/06/20	

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-7	An Act to amend the Customs Act and the Preamble Act, 2016	22/03/31	22/05/11	National Security and Defence	Presented 22/06/15 5 amendments Adopted 22/06/16	3rd reading 22/06/20	
S-8	An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, to make consequential amendments to other Acts and to amend the Immigration and Refugee Protection Regulations	22/05/17	22/05/19	Foreign Affairs and International Trade	Presented 22/06/14 1 amendment Adopted 22/06/15	3rd reading 22/06/16	
S-9	An Act to amend the Chemical Weapons Convention Implementation Act	22/06/02	22/06/14	Foreign Affairs and International Trade	22/06/20	3 ^e lecture 22/06/21	
S-10	An Act to give effect to the Anishinabek Nation Governance Agreement, to amend the Secheit Indian Band Self-Government Act and the Yukon First Nations Self-Government Act and to make related and consequential amendments to other Acts	22/06/09	22/06/14	Aboriginal Peoples	22/06/16	3rd reading 22/06/16	22/06/23* chap.9/22
S-11	A fourth Act to harmonize federal law with the civil law of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law	22/10/26	22/12/08	Legal and Constitutional Affairs	22/12/14	3rd reading 22/12/15	
S-12	An Act to amend the Criminal Code, the Sex Offender Information Registration Act and the International Transfer of Offenders Act	23/04/26					

**GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)**

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-2	An Act to provide further support in response to COVID-19	21/12/16	21/12/16	Committee of the Whole (subject matter) 21/12/16	—	3rd reading 21/12/16	21/12/17* chap. 26/21
C-3	An Act to amend the Criminal Code and the Canada Labour Code	21/12/16	21/12/17	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 21/12/02 Social Affairs, Science and Technology and Legal and Constitutional Affairs (clauses 1 to 5)	Report on the subject matter (SOC) 21/12/15 (L.C.JC) 21/12/16	3rd reading 21/12/17	21/12/17* chap. 27/21
C-4	An Act to amend the Criminal Code (conversion therapy)	21/12/02	21/12/07	—	—	3rd reading 21/12/07	21/12/08* chap. 24/21
C-5	An Act to amend the Criminal Code and the Controlled Drugs and Substances Act	22/06/16	22/06/22	Legal and Constitutional Affairs	22/11/01 observations	3rd reading 22/11/17	22/11/17* chap. 15/22

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-6	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022 (<i>Appropriation Act No. 4, 2021-22</i>)	21/12/09	21/12/14	—	—	3rd reading 21/12/15	21/12/17* chap. 25/21
C-8	An Act to implement certain provisions of the economic and fiscal update tabled in Parliament on December 14, 2021 and other measures	22/05/04	22/05/10	National Finance	22/06/08	3rd reading 22/06/09	22/06/09* chap. 5/22
C-9	An Act to amend the Judges Act	22/12/13	23/03/09	Legal and Constitutional Affairs			
C-10	An Act respecting certain measures related to COVID-19	22/02/21	22/03/01	Social Affairs, Science and Technology	22/03/03	3rd reading 22/03/04	22/03/04* chap. 2/22
C-11	An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts	22/06/11	22/10/25	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 22/05/31 Transport and Communications Bill 22/10/25	Presented and adopted 22/12/14 12 amendments and observations	3rd reading 23/02/02 Message from Commons-agrees, amends and disagrees with the Senate amendments 23/04/18	23/04/27* chap. 8/23
C-12	An Act to amend the Old Age Security Act (Guaranteed Income Supplement)	22/02/21	22/02/24	Social Affairs, Science and Technology	22/03/01	3rd reading 22/03/03	22/03/03* chap. 1/22
C-13	An Act to amend the Official Languages Act, to enact the Use of French in Federally Regulated Private Businesses Act and to make related amendments to other Acts			Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 22/05/31 Official Languages	Report on the subject matter 22/11/17		
C-14	An Act to amend the Constitution Act, 1867 (electoral representation)	22/06/16	22/06/20	—	—	3rd reading 22/06/21	22/06/23* chap. 6/22
C-15	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022 (<i>Appropriation Act No. 5, 2021-22</i>)	22/03/24	22/03/29	—	—	3rd reading 22/03/31	22/03/31* chap. 3/22
C-16	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2023 (<i>Appropriation Act No. 1, 2022-23</i>)	22/03/24	22/03/29	—	—	3rd reading 22/03/31	22/03/31* chap. 4/22
C-18	An Act respecting online communications platforms that make news content available to persons in Canada	23/02/02	23/04/18	Transport and Communications			

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-19	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 7, 2022 and other measures	22/06/09	22/06/14	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 22/05/04 National Finance and six other committees Bill 22/06/14	22/06/21 observations	3rd reading 22/06/23	22/06/23* chap. 10/22
C-22	An Act to reduce poverty and to support the financial security of persons with disabilities by establishing the Canada disability benefit and making a consequential amendment to the Income Tax Act	23/02/02	23/03/09	Social Affairs, Science and Technology	Presented 23/05/11 5 amendments and observations		
C-24	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2023 (<i>Appropriation Act No. 2, 2022-23</i>)	22/06/08	22/06/14	—	—	3rd reading 22/06/21	22/06/23* chap. 7/22
C-25	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2023 (<i>Appropriation Act No. 3, 2022-23</i>)	22/06/08	22/06/14	—	—	3rd reading 22/06/21	22/06/23* chap. 8/22
C-28	An Act to amend the Criminal Code (self-induced extreme intoxication)	22/06/22	22/06/23	Committee of the Whole (subject matter) 22/06/21	22/06/23	3rd reading 22/06/23	22/06/23* chap. 11/22
C-29	An Act to provide for the establishment of a national council for reconciliation	22/12/01	23/05/04	Indigenous Peoples			
C-30	An Act to amend the Income Tax Act (temporary enhancement to the Goods and Services Tax/Harmonized Sales Tax credit)	22/10/06	22/10/17	—	—	3rd reading 22/10/18	22/10/18* chap. 13/22
C-31	An Act respecting cost of living relief measures related to dental care and rental housing	22/10/27	22/11/03	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 22/10/20 National Finance Bill 22/11/03	Report on the Bill 22/11/15	3rd reading 22/11/17	22/11/17* chap. 14/22
C-32	An Act to implement certain provisions of the fall economic statement tabled in Parliament on November 3, 2022 and certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 7, 2022	22/12/08	22/12/13	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 22/11/17 National Finance and Indigenous Peoples Bill 22/12/13 National Finance	Report on the subject matter (APPA) 22/12/05 Report on the Bill 22/12/14	3rd reading 22/12/15	22/12/15* chap. 19/22

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-36	An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2023 (<i>Appropriation Act No. 4, 2022-23</i>)	22/12/08	22/12/13	—	—	3rd reading 22/12/15	22/12/15* chap. 20/22
C-39	An Act to amend An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying)	23/02/16	23/03/07	Committee of the Whole (subject matter) 23/03/08	—	3rd reading 23/03/09	23/03/09* chap. 1/23
C-43	An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2023 (<i>Appropriation Act No. 5, 2022-23</i>)	23/03/23	23/03/28	—	—	3rd reading 23/03/29	23/03/30* chap. 3/23
C-44	An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2024 (<i>Appropriation Act No. 1, 2023-24</i>)	23/03/23	23/03/28	—	—	3rd reading 23/03/29	23/03/30* chap. 4/23
C-46	An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act and the Income Tax Act	23/04/19	23/05/03	National Finance	23/05/09	3rd reading 23/05/10	23/05/11* chap. 11/23
C-47	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023			Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 23/04/27 National Finance and eight other committees			

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-224	An Act to establish a national framework for the prevention and treatment of cancers linked to firefighting	23/03/09					
C-226	An Act respecting the development of a national strategy to assess, prevent and address environmental racism and to advance environmental justice	23/03/30					
C-228	An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act and the Pension Benefits Standards Act, 1985	22/11/24	22/12/14	Banking, Trade and Commerce	23/03/07 observations	3rd reading 23/04/18	23/04/27* chap. 6/23
C-232	An Act respecting Arab Heritage Month	23/03/09					
C-233	An Act to amend the Criminal Code and the Judges Act (violence against an intimate partner)	22/06/02	22/12/14	Legal and Constitutional Affairs	23/02/14 observations	3rd reading 23/04/18	23/04/27* chap. 7/23
C-234	An Act to amend the Greenhouse Gas Pollution Pricing Act	23/03/30					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-235	An Act respecting the building of a green economy in the Prairies	22/12/08	22/12/13	Agriculture and Forestry	22/12/14	3rd reading 22/12/15	22/12/15* chap. 21/22
C-241	An Act to amend the Income Tax Act (deduction of travel expenses for tradespersons)	23/03/28					
C-242	An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (temporary resident visas for parents and grandparents)	22/10/27	22/12/14	Social Affairs, Science and Technology			
C-248	An Act to amend the Canada National Parks Act (Ojibway National Urban Park of Canada)	23/04/26					
C-288	An Act to amend the Telecommunications Act (transparent and accurate broadband services information)	23/04/26					
C-291	An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts (child sexual abuse and exploitation material)	23/02/02					

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-201	An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age) (Sen. McPhedran)	21/11/24					
S-202	An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate) (Sen. Bovey)	21/11/24	21/12/08	—	—	3rd reading 21/12/08	
S-203	An Act respecting a federal framework on autism spectrum disorder (Sen. Housakos)	21/11/24	21/12/08	Social Affairs, Science and Technology	Presented 22/05/03 2 amendments and observations Adopted 22/05/05	3rd reading 22/05/12	23/03/30* chap. 3/23
S-204	An Act to amend the Customs Tariff (goods from Xinjiang) (Sen. Housakos)	21/11/24					
S-205	An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to another Act (interim release and domestic violence recognizance orders) (Sen. Boisvenu)	21/11/24	22/04/26	Legal and Constitutional Affairs	Presented 22/12/14 4 amendments and observations Adopted 23/02/15	3rd reading 23/04/18	

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-206	An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors) (Sen. Boisvenu)	21/11/24	21/12/08	—	—	3rd reading 21/12/08	22/10/18* chap. 12/22
S-207	An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle (Sen. Dalphond)	21/11/24	21/12/09	Legal and Constitutional Affairs	21/12/16	3rd reading 22/02/08	
S-208	An Act respecting the Declaration on the Essential Role of Artists and Creative Expression in Canada (Sen. Bovey)	21/11/24	22/04/07	Social Affairs, Science and Technology	Presented 22/06/20 2 amendments and observations Adopted 22/09/27	3rd reading 22/10/06	
S-209	An Act respecting Pandemic Observance Day (Sen. Mégie)	21/11/24	21/12/09	Social Affairs, Science and Technology	Presented 22/04/05 1 amendment Adopted 22/04/07	3rd reading 22/05/12	
S-210	An Act to restrict young persons' online access to sexually explicit material (Sen. Miville-Dechéne)	21/11/24	21/12/08	Legal and Constitutional Affairs	Presented 22/11/15 1 amendment and observations Adopted 22/12/01	3rd reading 23/04/18	
S-211	An Act to enact the Fighting Against Forced Labour and Child Labour in Supply Chains Act and to amend the Customs Tariff (Sen. Miville-Dechéne)	21/11/24	21/12/14	Human Rights	Presented 22/04/06 2 amendments and observations Adopted 22/04/07	3rd reading 22/04/28	23/05/11* chap. 9/23
S-212	An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation (Sen. Pate)	21/11/24	22/11/03	Legal and Constitutional Affairs			
S-213	An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary) (Sen. Jaffer)	21/11/24	22/04/26	Legal and Constitutional Affairs			
S-214	An Act to establish International Mother Language Day (Sen. Jaffer)	21/11/24	21/12/09	—	—	3rd reading 21/12/09	23/04/27* chap. 5/23
S-215	An Act respecting measures in relation to the financial stability of post-secondary institutions (Sen. Moncion)	21/11/24	22/05/17	Banking, Trade and Commerce			
S-216	An Act to amend the Income Tax Act (use of resources of a registered charity) (Sen. Omidvar)	21/11/24	21/12/09	—	—	3rd reading 21/12/09	

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-217	An Act respecting the repurposing of certain seized, frozen or sequestrated assets (Sen. Omidvar)	21/11/24	22/03/01	Foreign Affairs and International Trade	Presented 22/04/05 2 amendments Adopted 22/04/07	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 22/10/17	
S-218	An Act to amend the Department for Women and Gender Equality Act (Sen. McCallum)	21/11/24					
S-219	An Act respecting a National Ribbon Skirt Day (Sen. McCallum)	21/11/24	21/12/09	Aboriginal Peoples	22/03/29 observations	3rd reading 22/05/10	22/12/15* chap. 16/22
S-220	An Act to amend the Languages Skills Act (Governor General) (Sen. Carignan)	21/11/24					
S-221	An Act to amend the Governor General's Act (retiring annuity and other benefits) (Sen. Carignan)	21/11/24					
S-222	An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood) (Sen. Griffin)	21/11/24	21/12/09	Agriculture and Forestry	Presented 22/04/07 1 amendment and observations Adopted 22/04/28	3rd reading 22/10/06	
S-223	An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs) (Sen. Ataullahjan)	21/11/24	21/12/09	—	—	3rd reading 21/12/09	22/12/15* chap. 18/22
S-224	An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons) (Sen. Ataullahjan)	21/11/24	22/04/28	Human Rights	22/06/14	3rd reading 22/10/06	
S-225	An Act to amend the Prohibiting Cluster Munitions Act (investments) (Sen. Ataullahjan)	21/11/24	22/10/26	Foreign Affairs and International Trade			
S-226	An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate) (Sen. Mercer)	21/11/24					
S-227	An Act to establish Food Day in Canada (Sen. Black)	21/11/25	22/03/03	Agriculture and Forestry	22/04/07 observations	3rd reading 22/05/12	23/05/11* chap. 10/23
S-228	An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators) (Sen. Patterson)	21/11/25					
S-229	An Act to amend the Language Skills Act (Lieutenant Governor of New Brunswick) (Sen. Carignan)	21/12/01					
S-230	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (Sen. Pate)	21/12/02	22/11/03	Legal and Constitutional Affairs			

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-231	An Act to amend the Criminal Code, the Criminal Records Act, the National Defence Act and the DNA Identification Act (Sen. Carignan)	21/12/02	22/11/03	Legal and Constitutional Affairs			
S-232	An Act respecting the development of a national strategy for the decriminalization of illegal substances, to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Boniface)	21/12/07					
S-233	An Act to develop a national framework for a guaranteed livable basic income (Sen. Pate)	21/12/16	23/04/18	National Finance			
S-234	An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (final disposal of plastic waste) (Sen. Carignan)	21/12/16					
S-235	An Act to amend the Citizenship Act and the Immigration and Refugee Protection Act (Sen. Jaffer)	22/02/09					
S-236	An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance Regulations (Prince Edward Island) (Sen. Griffin)	22/02/21	22/06/07	Agriculture and Forestry	Presented 22/06/23 1 amendment and observations Adopted 22/09/27	Referred back to committee 22/11/03	
S-237	An Act to establish the Foreign Influence Registry and to amend the Criminal Code (Sen. Housakos)	22/02/24					
S-238	An Act to amend the Criminal Code and the Canadian Victims Bill of Rights (information about the victim) (Sen. Boisvenu)	22/02/24	22/11/03	Legal and Constitutional Affairs			
S-239	An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate) (Sen. Ringuette)	22/03/01					
S-240	An Act to amend the Old Age Security Act (definition of income) (Sen. Quinn)	22/03/22					
S-241	An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (great apes, elephants and certain other animals) (Sen. Klyne)	22/03/22					
S-242	An Act to amend the Radiocommunication Act (Sen. Patterson)	22/03/23	22/11/03	Transport and Communications	Presented 23/03/30 2 amendments and observations Report, as amended, adopted 23/04/18	3rd reading 23/04/20	

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-243	An Act to enact the Climate-Aligned Finance Act and to make related amendments to other Acts (Sen. Galvez)	22/03/24					
S-244	An Act to amend the Department of Employment and Social Development Act and the Employment Insurance Act (Employment Insurance Council) (Sen. Bellemare)	22/05/04					
S-245	An Act to amend the Citizenship Act (granting citizenship to certain Canadians) (Sen. Martin)	22/05/12	22/05/17	—	—	3rd reading 22/05/17	
S-246	An Act respecting Lebanese Heritage Month (Sen. Cordy)	22/05/19	22/11/03	Social Affairs, Science and Technology	22/11/24	3rd reading 23/04/18	
S-247	An Act to amend the Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law) (Sen. Housakos)	22/05/31					
S-248	An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying) (Sen. Wallin)	22/06/02					
S-249	An Act respecting the development of a national strategy for the prevention of intimate partner violence (Sen. Manning)	22/06/08					
S-250	An Act to amend the Criminal Code (sterilization procedures) (Sen. Boyer)	22/06/14	23/04/20	Legal and Constitutional Affairs			
S-251	An Act to repeal section 43 of the Criminal Code (Truth and Reconciliation Commission of Canada's call to action number 6) (Sen. Kutcher)	22/06/16					
S-252	An Act respecting Jury Duty Appreciation Week (Sen. Moncion)	22/09/29					
S-253	An Act respecting a national framework for fetal alcohol spectrum disorder (Sen. Ravallia)	22/10/19					
S-254	An Act to amend the Food and Drugs Act (warning label on alcoholic beverages) (Sen. Brazeau)	22/11/02					
S-255	An Act to amend the Criminal Code (murder of an intimate partner, one's own child or an intimate partner's child) (Sen. Boisvenu)	22/11/02					
S-256	An Act to amend the Canada Post Corporation Act (seizure) and to make related amendments to other Acts (Sen. Dalphond)	22/11/22					
S-257	An Act to amend the Canadian Human Rights Act (protecting against discrimination based on political belief) (Sen. Ataullahjan)	22/11/29					
S-258	An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (reporting on unpaid income tax) (Sen. Downe)	23/03/29					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-259	An Act to designate the month of March as Hellenic Heritage Month (Sen. Loffreda)	23/03/29					
S-260	An Act respecting National Diffuse Midline Glioma Awareness Day (Sen. Martin)	23/04/20					
S-261	An Act respecting non-disclosure agreements Sen. McPhedran	23/05/09					
S-262	An Act to amend the Citizenship Act (Oath of Citizenship) Sen. Omidvar	23/05/09					
S-263	An Act respecting the National Strategy to Combat Human Trafficking Sen. Ataulhajan	23/05/09					

PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-1001	An Act to amalgamate The Roman Catholic Episcopal Corporation of Ottawa and The Roman Catholic Episcopal Corporation for the Diocese of Alexandria-Cornwall, in Ontario, Canada	23/04/19					

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(1^{re} Session, 44^e Législature)

Le jeudi 11 mai 2023

La colonne **Rapport** indique le nombre d'amendements inclus dans le rapport du comité. Le nombre d'amendements dans la colonne **3^e et Messages** reflète le nombre de motions d'amendements adoptées par le Sénat pendant l'étape de la troisième lecture. Le nombre total d'amendements dans les deux colonnes ne reflète pas nécessairement le nombre total de modifications faites par le Sénat à un projet de loi. Les messages envoyés par le Sénat à la Chambre des communes apparaissent dans les Journaux de la Chambre des communes.

(* La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-2	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et apportant des modifications corrélative et connexes à d'autres lois	21/11/24	21/12/07	—	—	3 ^e lecture 21/12/07	
S-3	Loi modifiant la Loi sur les juges	21/12/01	Projet de loi retiré 21/12/15				
S-4	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'identification des criminels et apportant des modifications connexes à d'autres lois (réponse à la COVID-19 et autres mesures)	22/02/08	22/03/31	Affaires juridiques et constitutionnelles	Présenté 22/06/14 1 amendement et observations	3 ^e lecture 22/06/21	22/12/15* chap. 17/22
S-5	Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), apportant des modifications connexes à la Loi sur les aliments et drogues et abrogeant la Loi sur la quasi-élimination du sulfonate de perfluorooctane	22/02/09	22/04/07	Énergie, environnement et ressources naturelles	Présenté 22/06/20 24 amendements et observations Adopté 22/06/15	3 ^e lecture 22/06/22	
S-6	Loi concernant la modernisation de la réglementation	22/03/31		Projet de loi 22/04/28 Banques et commerce Teneur 22/04/28 7 comités	Présenté 22/06/14 3 amendements et observations Adopté 22/06/15	3 ^e lecture 22/06/20	

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-7	Loi modifiant la Loi sur les douanes et la Loi sur le précontrôle (2016)	22/03/31	22/05/11	Sécurité nationale et défense	Présenté 22/06/15 5 amendements Adopté 22/06/16	3 ^e lecture 22/06/20	
S-8	Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés	22/05/17	22/05/19	Affaires étrangères et du commerce international	Présenté 22/06/14 1 amendement Adopté 22/06/15	3 ^e lecture 22/06/16	
S-9	Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de la Convention sur les armes chimiques	22/06/02	22/06/14	Affaires étrangères et du commerce international	22/06/20	3 ^e lecture 22/06/21	
S-10	Loi portant mise en vigueur de l'accord en matière de gouvernance conclu avec la Nation des Anishinabes, modifiant la Loi sur l'autonomie gouvernementale de la bande indienne sechelte et la Loi sur l'autonomie gouvernementale des premières nations du Yukon et apportant des modifications connexe et corrélatives à d'autres lois	22/06/09	22/06/14	Peuples autochtones	22/06/16	3 ^e lecture 22/06/16	22/06/23* chap.9/22
S-11	Loi n° 4 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil du Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law	22/10/26	22/12/08	Affaires juridiques et constitutionnelles	22/12/14	3 ^e lecture 22/12/15	
S-12	Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et la Loi sur le transfèrement international des délinquants	23/04/26					

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)**

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-2	Loi visant à fournir un soutien supplémentaire en réponse à la COVID-19	21/12/16	21/12/16	Comité plénier (teneur) 21/12/16	—	3 ^e lecture 21/12/16	21/12/17* chap. 26/21
C-3	Loi modifiant le Code criminel et le Code canadien du travail	21/12/16	21/12/17	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 21/12/02 Affaires sociales, des sciences et de la technologie et Affaires juridiques et constitutionnelles (articles 1 à 5)	Rapport sur teneur (SOC) 21/12/15 (LCJC) 21/12/16	3 ^e lecture 21/12/17	21/12/17* chap. 27/21
C-4	Loi modifiant le Code criminel (thérapie de conversion)	21/12/02	21/12/07	—	—	3 ^e lecture 21/12/07	21/12/08* chap. 24/21

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-5	Loi modifiant le Code criminel et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances	22/06/16	22/06/22	Affaires juridiques et constitutionnelles	22/11/01 observations	3 ^e lecture 22/11/17	22/11/17* chap. 15/22
C-6	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022 (<i>Loi de crédits n° 4 pour 2021-2022</i>)	21/12/09	21/12/14	—	—	3 ^e lecture 21/12/15	21/12/17* chap. 25/21
C-8	Loi portant exécution de certaines dispositions de la mise à jour économique et budgétaire déposée au Parlement le 14 décembre 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures	22/05/04	22/05/10	Finances nationales	22/06/08	3 ^e lecture 22/06/09	22/06/09* chap. 5/22
C-9	Loi modifiant la Loi sur les juges	22/12/13	23/03/09	Affaires juridiques et constitutionnelles	—	—	—
C-10	Loi concernant certaines mesures liées à la COVID-19	22/02/21	22/03/01	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	22/03/03	3 ^e lecture 22/03/04	22/03/04* chap. 2/22
C-11	Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois	22/06/11	—	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 22/05/31 Transports et communications Projet de loi 22/10/25	Présenté et adopté 22/12/14 12 amendements et observations	3 ^e lecture 23/02/02 Message des Communnes-accepte, modifie et rejette les amendements du Sénat 23/04/18 Sénat accepte les amendements des Communnes Sénat n'insiste pas sur ses amendements 23/04/27	23/04/27* chap. 8/23
C-12	Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (Supplément de revenu garanti)	22/02/21	22/02/24	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	22/03/01	3 ^e lecture 22/03/03	22/03/03* chap. 1/22
C-13	Loi modifiant la Loi sur les langues officielles, édictant la Loi sur l'usage du français au sein des entreprises privées de compétence fédérale et apportant des modifications connexes à d'autres lois	—	—	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 22/05/31 Langues officielles	Rapport sur teneur 22/11/17	—	—
C-14	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (représentation électorale)	22/06/16	22/06/20	—	—	3 ^e lecture 22/06/21	22/06/23* chap. 6/22
C-15	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022 (<i>Loi de crédits n° 5 pour 2021-2022</i>)	22/03/24	22/03/29	—	—	3 ^e lecture 22/03/31	22/03/31* chap. 3/22
C-16	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2023 (<i>Loi de crédits n° 1 pour 2022-2023</i>)	22/03/24	22/03/29	—	—	3 ^e lecture 22/03/31	22/03/31* chap. 4/22

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S. R.
C-18	Loi concernant les plateformes de communication en ligne rendant disponible du contenu de nouvelles aux personnes se trouvant au Canada	23/02/02	23/04/18	Transports et communications			
C-19	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 7 avril 2022 et mettant en œuvre d'autres mesures	22/06/09	22/06/14	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 22/05/04 Finances nationales et six autres comités Projet de loi 22/06/14	22/06/21 observations	3 ^e lecture 22/06/23	22/06/23* chap. 10/22
C-22	Loi visant à réduire la pauvreté et à renforcer la sécurité financière des personnes handicapées par l'établissement de la prestation canadienne pour les personnes handicapées et apportant une modification corrélative à la Loi de l'impôt sur le revenu	23/02/02	23/03/09	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	Présenté 23/05/11 5 amendements et observations		
C-24	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2023 (<i>Loi de crédits n^o 2 pour 2022-2023</i>)	22/06/08	22/06/14			3 ^e lecture 22/06/21	22/06/23* chap. 7/22
C-25	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2023 (<i>Loi de crédits n^o 3 pour 2022-2023</i>)	22/06/08	22/06/14			3 ^e lecture 22/06/21	22/06/23* chap. 8/22
C-28	Loi modifiant le Code criminel (intoxication volontaire extrême)	22/06/22		Comité plénier (teneur) 22/06/21	22/06/23	3 ^e lecture 22/06/23	22/06/23* chap. 11/22
C-29	Loi prévoyant la constitution d'un conseil national de réconciliation	22/12/01	23/05/04	Peuples autochtones			
C-30	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (majoration temporaire du crédit pour la taxe sur les produits et services/taxe de vente harmonisée)	22/10/06	22/10/17			3 ^e lecture 22/10/18	22/10/18* chap. 13/22
C-31	Loi concernant des mesures d'allègement du coût de la vie relatives aux soins dentaires et au logement locatif	22/10/27	22/11/03	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 22/10/20 Finances nationales Projet de loi 22/11/03	Rapport sur le projet de loi 22/11/15	3 ^e lecture 22/11/17	22/11/17* chap. 14/22
C-32	Loi portant exécution de certaines dispositions de l'énoncé économique de l'automne déposé au Parlement le 3 novembre 2022 et de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 7 avril 2022	22/12/08		Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 22/11/17 Finances nationales et Peuples autochtones Projet de loi 22/12/13 Finances nationales	Rapport sur teneur (APPA) 22/12/05 Rapport sur le projet de loi 22/12/14	3 ^e lecture 22/12/15	22/12/15* chap. 19/22

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-36	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2023 (<i>Loi de crédits n° 4 pour 2022-2023</i>)	22/12/08	22/12/13	—	—	3 ^e lecture 22/12/15	22/12/15* chap. 20/22
C-39	Loi modifiant la Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir)	23/02/16	23/03/07	Comité plénier (teneur) 23/03/08	—	3 ^e lecture 23/03/09	23/03/09* chap. 1/23
C-43	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2023 (<i>Loi de crédits n° 5 pour 2022-2023</i>)	23/03/23	23/03/28	—	—	3 ^e lecture 23/03/29	23/03/30* chap. 3/23
C-44	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2024 (<i>Loi de crédits n° 1 pour 2023-2024</i>)	23/03/23	23/03/28	—	—	3 ^e lecture 23/03/29	23/03/30* chap. 4/23
C-46	Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et la Loi de l'impôt sur le revenu	23/04/19	23/05/03	Finances nationales	23/05/09	3 ^e lecture 23/05/10	23/05/11* chap. 11/23
C-47	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023			Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 23/04/27 Finances nationales et huit autres comités			

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-224	Loi concernant l'élaboration d'un cadre national sur la prévention et le traitement de cancers liés à la lutte contre les incendies	23/03/09					
C-226	Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale visant à évaluer et prévenir le racisme environnemental ainsi qu'à s'y attaquer et à faire progresser la justice environnementale	23/03/30					
C-228	Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension	22/11/24	22/12/14	Banques et commerce	23/03/07 observations	3 ^e lecture 23/04/18	23/04/27* chap. 6/23
C-232	Loi instituant le Mois du patrimoine arabe	23/03/09					
C-233	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les juges (violence contre un partenaire intime)	22/06/02	22/12/14	Affaires juridiques et constitutionnelles	23/02/14 observations	3 ^e lecture 23/04/18	23/04/27* chap. 7/23
C-234	Loi modifiant la Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre	23/03/30					
C-235	Loi concernant le développement d'une économie verte dans les Prairies	22/12/08	22/12/13	Agriculture et forêts	22/12/14	3 ^e lecture 22/12/15	22/12/15* chap. 21/22

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-241	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des frais de déplacement pour les gens de métier)	23/03/28					
C-242	Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (visas de résident temporaire pour les parents et les grands-parents)	22/10/27	22/12/14	Affaires sociales, des sciences et de la technologie			
C-248	Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada (parc urbain national Ojibway du Canada)	23/04/26					
C-288	Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (renseignements transparents et exacts sur les services à large bande)	23/04/26					
C-291	Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence (matériel d'abus et d'exploitation pédosexuels)	23/02/02					

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-201	Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter) (Sén. McPhehtran)	21/11/24					
S-202	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement) (Sén. Bovey)	21/11/24	21/12/08			3 ^e lecture 21/12/08	
S-203	Loi concernant un cadre fédéral relatif au trouble du spectre de l'autisme (Sén. Housakos)	21/11/24	21/12/08	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	Présenté 22/05/03 2 amendements et observations Adopté 22/05/05	3 ^e lecture 22/05/12	23/03/30* chap. 3/23
S-204	Loi modifiant le Tarif des douanes (marchandises en provenance du Xinjiang) (Sén. Housakos)	21/11/24					
S-205	Loi modifiant le Code criminel et une autre loi en conséquence (mise en liberté provisoire et engagement en cas de violence familiale) (Sén. Boisvenu)	21/11/24	22/04/26	Affaires juridiques et constitutionnelles	Présenté 22/12/14 4 amendements et observations Adopté 23/02/15	3 ^e lecture 23/04/18	
S-206	Loi modifiant le Code criminel (divulgence de renseignements par des jurés) (Sén. Boisvenu)	21/11/24	21/12/08				22/10/18* chap. 12/22

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-207	Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle (Sén. Dalphond)	21/11/24	21/12/09	Affaires juridiques et constitutionnelles	21/12/16	3 ^e lecture 22/02/08	
S-208	Loi concernant la Déclaration sur le rôle essentiel des artistes et de l'expression créatrice au Canada (Sén. Bovey)	21/11/24	22/04/07	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	Présenté 22/06/20 2 amendements et observations Adopté 22/09/27	3 ^e lecture 22/10/06	
S-209	Loi instituant le Jour commémoratif de la pandémie (Sén. Mégie)	21/11/24	21/12/09	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	Présenté 22/04/05 1 amendement Adopté 22/04/07	3 ^e lecture 22/05/12	
S-210	Loi limitant l'accès en ligne des jeunes au matériel sexuellement explicite (Sén. Miville-Dechéne)	21/11/24	21/12/08	Affaires juridiques et constitutionnelles	Présenté 22/11/15 1 amendement et observations Adopté 22/12/01	3 ^e lecture 23/04/18	
S-211	Loi édictant la Loi sur la lutte contre le travail forcé et le travail des enfants dans les chaînes d'approvisionnement et modifiant le Tarif des douanes (Sén. Miville-Dechéne)	21/11/24	21/12/14	Droits de la personne	Présenté 22/04/06 2 amendements et observations Adopté 22/04/07	3 ^e lecture 22/04/28	23/05/11* chap. 9/23
S-212	Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement (Sén. Pate)	21/11/24	22/11/03	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-213	Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux) (Sén. Jaifer)	21/11/24	22/04/26	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-214	Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle (Sén. Jaifer)	21/11/24	21/12/09	—	—	3 ^e lecture 21/12/09	23/04/27* chap. 5/23
S-215	Loi concernant des mesures visant la stabilité financière des établissements d'enseignement postsecondaire (Sén. Moncion)	21/11/24	22/05/17	Banques et commerce			
S-216	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (utilisation des ressources d'un organisme de bienfaisance enregistré) (Sén. Omidvar)	21/11/24	21/12/09	—	—	3 ^e lecture 21/12/09	

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-217	Loi sur la réaffectation de certains biens saisis, bloqués ou mis sous sequestre (Sén. Omidvar)	21/11/24	22/03/01	Affaires étrangères et du commerce international	Présenté 22/04/05 2 amendements	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Règl. 22/10/17	
S-218	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres (Sén. McCallum)	21/11/24			Adopté 22/04/07		
S-219	Loi concernant la Journée nationale de la jupe à rubans (Sén. McCallum)	21/11/24	21/12/09	Peuples autochtones	22/03/29 observations	3 ^e lecture 22/05/10	22/12/15* chap. 16/22
S-220	Loi modifiant la Loi sur les compétences linguistiques (gouverneur général) (Sén. Carignan)	21/11/24					
S-221	Loi modifiant la Loi sur le gouverneur général (pension de retraite et autres prestations) (Sén. Carignan)	21/11/24					
S-222	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois) (Sén. Griffin)	21/11/24	21/12/09	Agriculture et forêts	Présenté 22/04/07 1 amendement et observations Adopté 22/04/28	3 ^e lecture 22/10/06	
S-223	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains) (Sén. Ataullahjan)	21/11/24	21/12/09	—	—	3 ^e lecture 21/12/09	22/12/15* chap. 18/22
S-224	Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes) (Sén. Ataullahjan)	21/11/24	22/04/28	Droits de la personne	22/06/14	3 ^e lecture 22/10/06	
S-225	Loi modifiant la Loi interdisant les armes à sous-munitions (investissements) (Sén. Ataullahjan)	21/11/24	22/10/26	Affaires étrangères et du commerce international			
S-226	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer)	21/11/24					
S-227	Loi instituant la Journée canadienne de l'alimentation (Sén. Black)	21/11/25	22/03/03	Agriculture et forêts	22/04/07 observations	3 ^e lecture 22/05/12	23/05/11* chap. 11/23
S-228	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété) (Sén. Patterson)	21/11/25					
S-229	Loi modifiant la Loi sur les compétences linguistiques (lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick) (Sén. Carignan)	21/12/01					
S-230	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (Sén. Carignan)	21/12/02	22/11/03	Affaires juridiques et constitutionnelles			

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-231	Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le casier judiciaire, la Loi sur la défense nationale et la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques (Sén. Carignan)	21/12/02	22/11/03	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-232	Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale de décriminalisation des substances illégales et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et d'autres lois en conséquence (Sén. Boniface)	21/12/07					
S-233	Loi concernant l'élaboration d'un cadre national sur le revenu de base garanti suffisant (Sén. Pate)	21/12/16	23/04/18	Finances nationales			
S-234	Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (élimination définitive de déchets plastiques) (Sén. Carignan)	21/12/16					
S-235	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (Sén. Jaffer)	22/02/09					
S-236	Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (Ile-du-Prince-Édouard) (Sén. Griffin)	22/02/21	22/06/07	Agriculture et forêts	Présenté 22/06/23 1 amendement et observations Adopté 22/09/27	Renvoyé de nouveau au comité 22/11/03	
S-237	Loi établissant le registre des agents d'influence étrangers et modifiant le Code criminel (Sén. Housakos)	22/02/24					
S-238	Loi modifiant le Code criminel et la Charte canadienne des droits des victimes (renseignements concernant la victime) (Sén. Boisvenu)	22/02/24	22/11/03	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-239	Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel) (Sén. Ringuette)	22/03/01					
S-240	Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (définition de revenu) (Sén. Quinn)	22/03/22					
S-241	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (grands singes, éléphants et certains autres animaux) (Sén. Klyne)	22/03/22					

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S. R.
S-242	Loi modifiant la Loi sur la radiocommunication (Sén. Patterson)	22/03/23	22/11/03	Transports et communications	Présenté 23/03/30 2 amendements et observations	3 ^e lecture 23/04/20	
S-243	Loi édictant la Loi sur la finance alignée sur le climat et apportant des modifications connexes à d'autres lois (Sén. Galvez)	22/03/24					
S-244	Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Emploi et du Développement social et la Loi sur l'assurance-emploi (Conseil de l'assurance-emploi) (Sén. Bellemare)	22/05/04					
S-245	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (attribution de la citoyenneté à certains Canadiens) (Sén. Martin)	22/05/12	22/05/17	—	—	3 ^e lecture 22/05/17	
S-246	Loi instituant le Mois du patrimoine libanais (Sén. Cordy)	22/05/19	22/11/03	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	22/11/24	3 ^e lecture 23/04/18	
S-247	Loi modifiant la Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski) (Sén. Housakos)	22/05/31					
S-248	Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir) (Sén. Wallin)	22/06/02					
S-249	Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale pour la prévention de la violence conjugale (Sén. Manning)	22/06/08					
S-250	Loi modifiant le Code criminel (actes de stérilisation) (Sén. Boyer)	22/06/14	23/04/20	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-251	Loi abrogeant l'article 43 du Code criminel (appel à l'action numéro 6 de la Commission de vérité et réconciliation du Canada) (Sén. Kutcher)	22/06/16					
S-252	Loi instituant la Semaine d'appréciation de la fonction de jure (Sén. Moncion)	22/09/29					
S-253	Loi concernant un cadre national sur l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation foetale (Sén. Ravalla)	22/10/19					
S-254	Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquette de mise en garde sur les boissons alcoolisées) (Sén. Brazeau)	22/11/02					
S-255	Loi modifiant le Code criminel (meurtre d'un partenaire intime, de son propre enfant ou de l'enfant d'un partenaire intime) (Sén. Boisvenu)	22/11/02					

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-256	Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (saisie) et apportant des modifications connexes à d'autres lois (Sén. Dalphond)	22/11/22					
S-257	Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (protection contre la discrimination fondée sur la croyance politique) (Sén. Ataullahjan)	22/11/29					
S-258	Loi modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada (rapports concernant l'impôt sur le revenu impayé) (Sén. Downe)	23/03/29					
S-259	Loi désignant le mois de mars comme Mois du patrimoine hellénique (Sén. Loffreda)	23/03/29					
S-260	Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation au gliome infiltrant du tronc cérébral (Sén. Martin)	23/04/20					
S-261	Loi concernant les accords de non-divulgateion Sén. McPhe dran	23/05/09					
S-262	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (Serment de citoyenneté) Sén. Omidvar	23/05/09					
S-263	Loi concernant la Stratégie nationale de lutte contre la traite des personnes Sén. Ataullahjan	23/05/09					

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-1001	Loi portant fusion de La Corporation Épiscopale Catholique Romaine d'Ottawa et de la Roman Catholic Episcopal Corporation for the Diocese of Alexandria-Cornwall, in Ontario, Canada	23/04/19					